



**Facultad de Periodismo y Comunicación Social- UNLP**  
**Licenciatura en Comunicación Social**

**Memoria del Trabajo Integrador Final**  
**Modalidad Producción**

# **LA PALABRA JUSTA**

## **Manuales para una comunicación inclusiva**



**Estudiante: Verónica Brentassi (Leg.14999/7)**

**Directora: Silvina Souza**

**Sede: La Plata**

**Fecha de presentación: Septiembre 2020**

## INDICE

- **Resumen y palabras clave** ..... 2
- **Introducción** ..... 3
- **Contexto sociopolítico en que se desarrolló el TIF**..... 4  
De “La Patria es el Otro” a “Los Nadies” del neoliberalismo. Ida y vuelta
- **Perspectiva teórico conceptual**..... 6
  - Sobre el poder de la palabra
  - Comunicar la inclusión y la diversidad
  - Consideraciones acerca de la utilización de lenguaje inclusivo y no sexista en el presente trabajo
  - ¿Por qué comunicar de forma inclusiva?
- **Hacia la palabra justa**..... 12
  - Elección del tema y justificación de la relevancia en el campo comunicacional
  - Descripción de la producción a desarrollar. Destinatarios y circulación de la producción
  - Objetivos generales y específicos
- **Antecedentes para la producción**..... 16
- **Manuales para todes**..... 19
- **Preproducción**..... 21
  - Selección y análisis del material documental disponible
  - Organización de los contenidos
  - Observación y Clipping de medios
- **Desarrollo del proceso de producción**..... 23
  - Selección de las temáticas a abordar
  - Características generales de los manuales
  - Estructura de los manuales
  - Formato y soporte
  - Diseño accesible
  - Diseño tapa y contratapa
  - Encuentro con el diseño gráfico

-	Uso de lenguaje no sexista e inclusivo	
-	Particularidades de cada manual	
●	<b>Manual sobre Diversidad Sexual .....</b>	<b>31</b>
●	<b>Manual sobre Violencia contra la mujer.....</b>	<b>34</b>
●	<b>Manual sobre Discapacidad.....</b>	<b>36</b>
●	<b>Manual sobre Personas Migrantes.....</b>	<b>39</b>
●	<b>Potencialidades de la serie.....</b>	<b>41</b>
●	<b>Miradas incluyentes.....</b>	<b>43</b>
-	Presentación del material a referentes institucionales sobre las distintas temáticas	
-	Devoluciones	
●	<b>Palabras finales y agradecimientos.....</b>	<b>49</b>
●	<b>Referencias .....</b>	<b>51</b>
●	<b>Anexos.....</b>	<b>55</b>

## RESUMEN

La presente memoria acompaña y desarrolla el proceso de trabajo para la producción de la serie de manuales sobre comunicación inclusiva, “La Palabra Justa”, en el marco del trabajo integrador final para la obtención de la Licenciatura en Comunicación Social.

El material tiene como finalidad constituirse en una guía o bien en una herramienta de consulta práctica para quienes decidan realizar producciones comunicacionales desde una perspectiva inclusiva y respetuosa de la diversidad.

## PALABRAS CLAVES

Discursos Sociales- Circulación de sentidos- Inclusión - Diversidad - Alteridad - Usos del Lenguaje - Práctica profesional - Derechos Humanos- Justicia Social- Igualdad

## INTRODUCCIÓN

Los medios de comunicación vuelan a diario sus mensajes en la cotidianidad social y los sentidos que generan atraviesan y modelan cuerpos, pensamientos y comportamientos.

Quienes comunicamos somos profesionales de la palabra y tenemos con ello el poder de aportar a la construcción de sentidos y de fomentar valores, pensamientos e idearios colectivos. En nuestro trabajo diario utilizamos la palabra como herramienta, para transmitir nuestra visión del mundo y esto implica una responsabilidad. Según el uso que hagamos del lenguaje podríamos, por ejemplo, contribuir consciente o inconscientemente, a invisibilizar la diversidad y a reproducir estereotipos que oprimen.

Al comunicar, lo que decimos y lo que callamos, no sólo define nuestra percepción de lo que nos rodea, sino que además impacta en la construcción de una realidad colectiva.

Entonces, está en nuestras manos decidir qué tipo de profesionales queremos ser y qué tipo de sociedad ayudaremos a construir. Debemos poder visualizar sobre qué realidad nos gustaría escribir y entonces hacer que nuestras palabras vayan en ese sentido.

La serie de manuales que surge del presente trabajo integrador final pretende servir de guía a quienes decidan realizar producciones comunicacionales desde una perspectiva inclusiva, para que puedan encontrar fácilmente la palabra justa, la que construye un futuro con igualdad de derechos y posibilidades, la que no discrimina, la que no odia, la que libera.

## **CONTEXTO SOCIOPOLÍTICO EN QUE SE DESARROLLÓ EL TIF**

### **De “La Patria es el Otro” a “Los nadies” del neoliberalismo. Ida y vuelta.**

Creo que el presente TIF de alguna forma empezó a gestarse, aunque yo entonces no lo supiera, desde el momento en que comencé a estudiar esta carrera. Por eso para poder describir cabalmente el contexto socio histórico en el que se realizó mi trabajo y la influencia que tuvo en él, volveré unos años atrás.

Mi carrera universitaria se inició en el año 2005, durante el gobierno de Néstor Kirchner y continuó durante los mandatos de Cristina Fernández de Kirchner (2007-2015), gestiones de carácter nacional y popular atravesadas por la perspectiva de los derechos humanos, la diversidad, la inclusión y en las que las decisiones de gestión y el diseño y aplicación de las políticas públicas ampliaron derechos.

En este marco vieron la luz leyes con un espíritu profundamente respetuoso de la diversidad y de la inclusión como la ley 26.522 de Servicios de Comunicación Audiovisual (2009), la ley 26.618 de Matrimonio Igualitario (2010), la ley 26.743 de Identidad de Género (2012) y políticas públicas como la adhesión a la Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (2008) aprobada a través de la ley 26.378, y la incorporación de la Asignación Universal por Hijo (2009) como medida de protección social a través del decreto 1602/2009, entre muchas otras.

Indudablemente este contexto me marcó y me ayudó a descubrir qué tipo de comunicadora quería ser, desde qué lugar iba a elegir construirme como profesional y en qué sentido iban a ir mis acciones y todas mis producciones comunicacionales, inclusive el presente TIF. Lo supe desde siempre, pero en la práctica de mis cursadas pude ponerlo en palabras y en acción. Iba a buscar siempre la manera de contribuir con mi trabajo al desarrollo de una sociedad más justa, empática e igualitaria. En este punto debo decir que la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de La Plata fue el marco perfecto para dar lugar a este proceso, ya que promueve firmemente estos valores y anima a sus estudiantes a constituirse en agentes de cambio social.

Lamentablemente, en el año 2015 el neoliberalismo retornó a nuestro país y en consecuencia se acentuaron las desigualdades sociales y con ellas los discursos estigmatizantes, uniformantes y discriminadores. La multiplicidad de voces fue acallada, las políticas públicas inclusivas, sobre todo en derechos humanos, casi dejaron de existir y los organismos del Estado encargados de aplicar dichas políticas desaparecieron y redujeron sus actividades y funciones al mínimo, asfixiados por el recorte presupuestario.

Por otra parte, la crisis social y económica se acentuó; las divisiones y, en consecuencia, los individualismos y el poco respeto por el bien común se convirtieron en moneda corriente: le otre ya no fue alguien a quién incluir, sino alguien con quien competir por las migajas del bienestar que se encontraban en disputa. El “medio pelo” de Jauretche (1966) a flor de piel, “los oprimidos” de Freire ([1968] 2006) cada vez más lejos de la liberación y “los nadies” de Galeano (1989) cada vez más invisibilizados.

En ese marco, en el año 2018 comencé a pensar y a gestar cuál podría ser mi trabajo final integrador. Afectada por el contexto, pensé en realizar una producción comunicacional que contribuyera a salir de esa miseria y que me ayudara a darle un sentido positivo al malestar que sentía y así emprendí el proceso.

No obstante, un año más tarde comenzó a gestarse en la sociedad lo inevitable. Quienes desde siempre se resisten a las injusticias y la desigualdad nunca dejaron de luchar y así en diciembre de 2019, llegó al gobierno un espacio político que plantea construir una realidad nuevamente desde la justicia social y que abre una nueva oportunidad al surgimiento de proyectos y producciones que contribuyan en ese objetivo. He aquí mi pequeño aporte.

## **PERSPECTIVA TEÓRICO - CONCEPTUAL**

### **Sobre el poder de la palabra**

El lenguaje es político; es un instrumento de poder y es un campo de disputa permanente, porque el uso del lenguaje construye sentidos, valores e idearios colectivos y de esa forma se gesta la realidad en que vivimos.

Desde la perspectiva de Pierre Bourdieu (1982) podemos afirmar que el lenguaje a través de las palabras crea el mundo que percibimos: “Colocar una palabra por otra es cambiar la visión del mundo social y, por lo tanto, contribuir a transformarlo”, dijo en el marco de una entrevista que le realizaron con motivo de la presentación de su libro “¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos”.

Por eso creo que resulta tan importante, al comunicar, poder reconocer el poder que tiene la palabra, sobre todo si es nuestra principal herramienta de trabajo. Este concepto es fundante para el presente material.

En este punto Cynthia Ottaviano (2020) considera importante que quienes comunicamos podamos, además, pensar la palabra como la toma de poder y que podamos ser conscientes del poder performativo que tiene la palabra:

“Si decimos que el lenguaje promueve pensamientos, promueve identidades, estamos diciendo que contribuye a esta determinación del mundo. O de un mundo. O de muchos mundos en un mundo, con lo cual podemos pensar en mundos que dialogan y que tienen relación de modo constante y permanente. Creo en el poder performativo de la palabra, de manera que, si la palabra determina el mundo, o crea mundos, también tenemos que reconocer que estas son disputas de poder. Es decir que vamos a asociar el lenguaje a la lucha política, a una disputa de poder.” (Ottaviano, 2020.p.7).

Para lograr comprender la perspectiva que guía este trabajo, es importante tener en claro que las palabras definen, nombran, visibilizan o esconden, dicen o callan, empoderan u oprimen. Lo que no se nombra no existe, decía Steiner ([1967] (1994) y en esa frase nos cae la responsabilidad que tenemos quienes al comunicar decidimos crear un mundo más justo.

Por otra parte, para Eliseo Verón (1993) toda producción de sentido es necesariamente social y los comunicadores somos clave en dicho proceso. Es fundamental, entonces, que quienes comunicamos reconozcamos nuestra capacidad de influir en la generación de sentidos sociales y en la producción de discursos que circulan sobre los grupos que se encuentran excluidos, estigmatizados, invisibilizados y discriminados.

El discurso funciona como una herramienta de persuasión que logra moldear actitudes, formas de pensar, de sentir y de actuar. Foucault (2002) define el discurso como un conjunto de enunciados que dependen de la misma formación discursiva; mientras que la práctica discursiva es el “conjunto de reglas anónimas, históricas, siempre determinadas en el tiempo y el espacio que han definido en una época dada, y para un área social, económica, geográfica o lingüística dada, las condiciones de ejercicio de la función enunciativa” (Foucault, [1969] 2002.p.198).

Creo que en este punto es ineludible tomar una decisión como profesionales de la palabra y definir qué tipo de discursos vamos a hacer circular. Debemos decidir si en nuestro trabajo cotidiano, por ejemplo, va a ser prioritario contribuir a la inclusión de los colectivos oprimidos y promover el respeto por la diversidad y los derechos humanos, entre otras cuestiones.

Por lo tanto, se trata de desnaturalizar en nuestra tarea diaria la utilización del lenguaje y el modo de abordaje de las distintas temáticas desde el poder que nos otorga nuestra profesión, para así contribuir a disminuir prácticas sociales negativas como son la discriminación, la estigmatización y la exclusión, entre otras.

### **Comunicar la inclusión y la diversidad**

La comunicación como ciencia social se encuentra en una relación necesaria con el respeto por los Derechos Humanos, desde esta perspectiva deberían pensarse, a mi entender, todos los procesos comunicacionales.

Para Rossana Reguillo (1998) dicha relación se centra, no tanto en su dimensión jurídica o de derecho a la comunicación, sino más bien en la “disputa entre los diferentes proyectos sociales que compiten por la conquista de una nueva hegemonía

planetaria que decidirá quienes caben y quienes no: se trata fundamentalmente del debate entre la inclusión y la exclusión” (Reguillo, 1998, p.18). En ese sentido, entiendo que la comunicación tiene la obligación en la práctica profesional de constituirse en herramienta o recurso de lucha para la defensa de los valores que se enarbolan desde la perspectiva de los derechos humanos; quienes nos dedicamos a comunicar somos responsables de esa tarea.

Dos de los valores que considero necesario rescatar desde nuestro lugar al momento de comunicar, y en especial para este trabajo, son la perspectiva inclusiva y el respeto por la diversidad. Diversidad e Inclusión, dos conceptos muy nombrados, pero poco practicados, por lo que me gustaría hacer algunas consideraciones acerca de ellos.

Cuando hablamos de inclusión, hablamos de inclusión social plena. La inclusión busca que todas las personas participemos y compartamos equitativamente los mismos ámbitos. Desde la perspectiva de la inclusión, todas las personas conviven, se desarrollan juntas, toman las decisiones y comparten. Si hay una persona que tiene dificultades para participar de alguna manera, entonces es el contexto social el que debe modificarse para que esa persona sea incluida; la práctica de una comunicación inclusiva es una herramienta más para lograr este objetivo.

Sin embargo, no resulta suficiente para una comunicación inclusiva tener en claro el concepto de inclusión; para comunicar desde la inclusión también debemos ser capaces de visibilizar la diversidad que existe en nuestra sociedad y debemos comenzar a pensar y a mirar el mundo desde estas perspectivas.

Pensar un trabajo desde la perspectiva de la inclusión implica conocer las voces que integran esa alteridad tan diversa, aprender de su realidad e implicarles en nuestro trabajo. Por ejemplo, si en el proceso de producción de una nota gráfica que atañe a las problemáticas de las personas con discapacidad no se recurre, en primer lugar, a consultar como fuente principal a las personas que integran este colectivo ¿De qué inclusión real estaría hablando?

La serie “La palabra justa” fue gestada desde esta perspectiva inclusiva y se encuentra sostenida por esas voces diversas. Poder validar este trabajo con la mirada de distintos referentes en las temáticas abordadas fue una de las cuestiones que más me preocuparon.

Otro punto que considero importante para poder comenzar a mirar la realidad desde una perspectiva inclusiva es reconocer la alteridad, ponerse en el lugar de le otre. En este aspecto considero importante tener presente la idea de Alteridad de Paulo Freire ya que para él este concepto se ve corporizado en las personas oprimidas y excluidas; la alteridad “tiene rostro, es el pobre, el extranjero, la mujer, los excluidos que claman justicia. Para Freire la alteridad tiene sobre todo una connotación positiva, pues el yo se constituye a partir del otro. Yo existo a partir del otro. Es la alteridad ética del otro que despierta al yo de su alienación y egoísmo” (Trombetta ([2008] 2015) p.47). El reconocimiento y la aceptación de las diferencias, de la alteridad, de su universo cultural, de su forma de vida, es necesario para el desarrollo de una sociedad más justa.

En nuestra práctica profesional son tantas las visiones de mundo con las que nos podemos encontrar como personas existen, debemos hacer constantemente el ejercicio de no perder de vista este factor y desnaturalizar nuestras creencias y prejuicios. No se trata de no tener convicciones propias sino de tener en claro que las perspectivas de la realidad son variadas y sobre todo que la disputa social de sentidos es un proceso dinámico; las luchas que hoy se sostienen para visibilizar determinadas problemáticas desde una perspectiva inclusiva, mañana se darán por otras y como profesionales debemos prestar atención a esto para poder conservar nuestras prácticas en el camino de la inclusión.

La sociedad cambia, los sentidos y los discursos evolucionan en nuevas formas y por eso creí correcto concebir esta serie de manuales con un espíritu de deconstrucción. Me pareció fundamental no pensarla como un material pétreo e incuestionable que compile verdades irrefutables y definitivas. Me gusta pensar esta serie con la libertad de que en el futuro permita incorporar nuevas palabras, nuevos sentidos y discursos y así adaptarse y sumarse como herramienta a nuevas luchas.

## **Consideraciones acerca de la utilización de lenguaje inclusivo y no sexista en el presente trabajo**

Plantear un trabajo desde la perspectiva de la inclusión puede ser reconfortante en lo personal, pero a la vez propone un trabajo arduo de deconstrucción y desnaturalización por parte de quien emprende la tarea. Muchas veces tenemos la intención de incluir y respetar la diversidad al comunicar, pero no somos conscientes de los prejuicios y preconceptos que tenemos naturalizados. La tarea sería, entonces, analizar los discursos y los sentidos que nos atraviesan.

La forma en la que utilizamos el lenguaje es una de las prácticas que tenemos más naturalizadas. Generalmente no reflexionamos sobre las palabras que utilizamos al hablar cotidianamente y mucho menos le damos importancia a la carga de sentido que tienen aquellas y la gramática que utilizamos. A veces, incluso, aunque intentemos conscientemente realizar una producción comunicacional inclusiva, los preconceptos y prejuicios se nos cuelan y es inevitable errar.

La tarea de comunicar desde la inclusión no requiere sólo de tener la intención o de conocer las palabras justas para hacerlo, sino que fundamentalmente implica un ejercicio y práctica constante de deconstrucción.

Respecto a esto último me permitiré hacer algunas aclaraciones con relación a la decisión de utilizar el lenguaje no sexista e inclusivo para redactar esta memoria.

Desde un comienzo me pareció consecuente redactar tanto la memoria como el producto utilizando tanto el lenguaje no sexista como el lenguaje inclusivo. Si sostengo que el lenguaje es político, para ser coherente con el espíritu de mi trabajo., no podía hacerlo de otra manera.

De esta forma comencé un proceso de deconstrucción en mi estilo de escritura que en un principio consideré iba a ser fácil, ya que conocía las herramientas para hacerlo, pero que no lo fue tanto. El lenguaje que utilizamos desde la infancia hace que tengamos hecho carne lo patriarcal y por momentos pasan frente a nuestros ojos palabras que tienen un sentido profundamente opresor y sin embargo no las vemos. Esto implicó en mi trabajo una tarea muy dura de lectura y relectura constante de las palabras y conceptos para no salirme de la perspectiva inclusiva.

El idioma español da la posibilidad de explicitar los géneros de las personas y el uso del masculino genérico es una opción que ha estado ampliamente arraigada en nuestra constitución social. Nunca nos hemos planteado cómo este hecho aparentemente inocente podía influir en la constitución de sentidos sociales más amplios que legitimaron siempre el patriarcado, invisibilizando a la mujer y a todas las identidades sexuales que no encajan en el binomio hombre-mujer.

Por eso al comunicar debemos intentar no caer en la lógica del patriarcado. Comenzar a practicar y pensar otras formas de expresión requiere un esfuerzo intelectual, en tanto que debemos desnaturalizar nuestra manera de expresarnos, aquella que tenemos incorporada desde que nacimos y nos resulta más fácil y fluida.

Para esto, en principio deberíamos tomarnos el trabajo de ampliar nuestro vocabulario y utilizar todas las herramientas de las que disponemos y que existen en el idioma español en tal sentido. No obstante, en la actualidad, el lenguaje inclusivo nos da la opción de utilizar la vocal “E” al adjetivar a las personas. Esto explicita aún más nuestra postura política teniendo una doble función: incluir y visibilizar a las mujeres en los discursos economizando el lenguaje (sin tener que recurrir a “todas y todos”) y además incluir a aquellas personas que no se identifican con la lógica binaria de los géneros.

En este sentido Cinthia Ottaviano (2020) plantea en su Taller de Lenguaje Inclusivo que ambos, tanto el lenguaje inclusivo como la utilización de un lenguaje no sexista, sirven para erradicar la discriminación sexo genérica, evitando el uso del masculino genérico; con el lenguaje no sexista dejamos de excluir y con el uso de la E visibilizamos la exclusión, pero agrega:

“El desafío y la propuesta es construir una comunicación inclusiva, no sólo un lenguaje inclusivo o no sexista. De modo que hay que pensar en un espacio más grande que tiene que ver con democratizar la propia vida. Como una forma de buscar la erradicación de las violencias y discriminaciones”. (Ottaviano, 2020.p.7)

## **¿Por qué comunicar de forma inclusiva?**

En la Argentina existen ciertos colectivos de personas, o grupos sociales, que sufren a diario y desde siempre, en mayor o menor medida, la discriminación y la estigmatización, la quita de derechos y la invisibilización tanto por parte de la sociedad como también por parte del Estado.

Pero esto no sucede sólo por las decisiones de un gobierno; estas prácticas injustas se sostienen en el tiempo en gran parte por los discursos sociales que circulan mayoritariamente sobre estos grupos y que son legitimados, intencionalmente o no, desde los medios de comunicación masiva. Les comunicadores, por desconocimiento o por estar atravesados por dichos sentidos, contribuimos a dicha legitimación.

Así es como decidí aprovechar las herramientas que me dio la carrera, y la experiencia que me brindó el recorrido transitado durante estos años en la facultad, para desarrollar un producto que tiene como eje rector la importancia del poder transformador de la palabra y la posibilidad de generar sentidos más justos e igualitarios. Es necesario que desde nuestra etapa de formación y hasta el momento de comenzar a ejercer profesionalmente, seamos plenamente conscientes de esto para tener en claro las posibilidades que nos brinda y las responsabilidades que tenemos al momento de realizar nuestras producciones.

## **HACIA LA PALABRA JUSTA**

### **Elección del tema y justificación de la relevancia en el campo comunicacional**

Sin dudas, mi recorrido por la Facultad de Periodismo y Comunicación Social (FP y CS) de la UNLP, cambió la perspectiva desde la cual miro y analizo el mundo que me rodea; es decir, la perspectiva de la inclusión, la igualdad y el respeto por los derechos humanos. Este proceso abrió mi cabeza al mundo del discurso y de los sentidos; poder verlos y visibilizarlos en su trama aparentemente oculta, me cambió.

En una oportunidad, una profesora nos dijo que siempre existe una palabra justa, que es perfecta para comunicar lo que queremos y desde ese momento aprendí que

el poder de la palabra es enorme, fundamental y necesario. Hacernos cargo de esto implica un proceso que, en mi caso, encontró un cierre perfecto en la producción de un material que contribuirá a la difusión de buenas prácticas en comunicación inclusiva.

Por otra parte, el hecho de trabajar hace 8 años en un organismo del Estado<sup>1</sup> relacionado con la aplicación de políticas públicas en el ámbito de la Discapacidad, también influyó directamente en la elección del tema. En este ámbito, cuestiones como el respeto por la diversidad, la alteridad y su contracara, la discriminación y la estigmatización, son moneda corriente. El estar en contacto con las historias de vida y las problemáticas tangibles de las personas que se encuentran en estado de vulnerabilidad y opresión siempre me movilizó. Por eso con este trabajo final decidí hacerme cargo del deber y la responsabilidad que conlleva nuestra profesión, y me pareció coherente que el final de mi carrera viera nacer, a través del producto final de este TIF, una comunicadora que asume su rol y se compromete e implica con la realidad que la rodea.

La relevancia comunicacional del tema propuesto en este TIF radica en que el producto final obtenido está dirigido a estudiantes de comunicación y apunta a constituirse en una herramienta que, desde una perspectiva comunicacional, contribuya a generar sentidos y discursos sociales que sean más positivos para quienes sufren la discriminación, la exclusión y la estigmatización social.

Encontrar la palabra justa en todo sentido debería entonces ser nuestro objetivo, la palabra que se acerque más a lo que queremos decir y la palabra que mejor contribuya a generar una sociedad inclusiva y con justicia social.

### **Descripción de la producción. Destinatarios y circulación**

Desde que comencé con el proceso de mi trabajo final integrador, incluso antes de tener en claro sobre qué tema iba a trabajar, siempre tuve la certeza de querer que el producto fuera algo útil y que brindara soluciones concretas. Pero, sobre todo, mi deseo siempre fue aportar algo, devolver de alguna forma todo lo recibido durante mis

---

<sup>1</sup> Agencia Nacional de Discapacidad

años de formación en la facultad y que mi trabajo final no fuera sólo eso, una instancia a cumplir, sino que se constituyera en una herramienta útil para otros.

Así es como decidí producir, en principio, una serie de cuatro manuales con recomendaciones sobre buenas prácticas en comunicación inclusiva, destinada en primer lugar a estudiantes de la FP y CS de la UNLP que se encuentran en proceso de formación, pero que secundariamente también pueda ser consultada por quienes deseen deconstruir su práctica profesional en lo cotidiano.

Los manuales están pensados para servir de consulta rápida y práctica al servicio de quienes, en la urgencia del trabajo cotidiano, deseen desarrollar producciones comunicacionales inclusivas.

Cada pieza de la serie aborda por separado diferentes temáticas: Violencia contra las Mujeres, Diversidad Sexual, Personas migrantes y Discapacidad.

Quien consulte podrá encontrar sugerencias sobre cómo abordar o tratar las temáticas y cómo nombrar a quienes integran los mencionados colectivos sociales para comunicar desde una perspectiva inclusiva, sin tener que investigar y recurrir a distintas bibliografías más extensas y complejas.

La serie consta de una versión digital y de una versión impresa que se diferencian sólo en algunas cuestiones de diseño con el fin de que la versión digital sea accesible para personas con discapacidad.

En cuanto a su circulación, la versión digital está pensada en un formato de PDF, para que pueda circular libremente y ser compartida de forma fácil en las diferentes redes sociales e incluso pueda ser subida, por ejemplo, a páginas web, blogs y otros soportes digitales que lo requieran. Por otra parte, el material será presentado a través de un email dirigido a quien sea titular de cada una de las cátedras que tengan relación con la producción de materiales comunicacionales. De la misma forma se enviará una copia a las revistas digitales de la facultad. (Ver modelo de mail en ANEXOS)

La versión impresa fue pensada con el objetivo de entregar una copia a la Biblioteca de la Facultad y poder poner a disposición ejemplares, para las Secretarías de Producción, Derechos Humanos y Género.

## **Objetivo general**

Contribuir a la generación de sentidos sociales más justos e igualitarios a través de la producción de una serie de manuales sobre comunicación inclusiva, que sirva de guía para desarrollar producciones comunicacionales desde una perspectiva inclusiva y atenta a la diversidad.

## **Objetivos específicos**

- Seleccionar las temáticas a abordar en cada manual con el criterio de aportar al objetivo general.
- Compilar información sobre buenas prácticas en comunicación inclusiva para poder generar los contenidos de cada uno de los manuales.
- Investigar sobre la situación actual en nuestro país de cada una de las temáticas abordadas y sobre las problemáticas que atañen a los sectores afectados.
- Analizar desde una perspectiva inclusiva, los discursos que circulan en la sociedad en relación con cada temática, en particular en los medios de comunicación nacionales. Esto último con la finalidad de obtener ejemplos sobre el modo correcto o incorrecto en que se abordan estos temas y del uso que se hace del lenguaje.
- Incorporar en el producto final la perspectiva de referentes en las distintas temáticas con el fin de validar los contenidos del trabajo y hacer presente de alguna forma las voces de los colectivos sociales mencionados.
- Elegir estrategias que permitan que los manuales sean de lectura fácil y dinámica.
- Determinar un diseño atractivo, que sea coherente, que dé unidad a la serie, y que tenga características accesibles para personas con discapacidad.

- Garantizar el fácil acceso al material, tanto en su versión digital como impresa, a través de soportes amigables que faciliten su difusión y circulación.

## **ANTECEDENTES PARA LA PRODUCCIÓN**

Existen gran cantidad de producciones en distintos formatos sobre buenas prácticas en comunicación, elaboradas por diferentes instituciones y organismos, tanto del ámbito público como privado, que abordan el tratamiento de las temáticas individualmente.

Todas las producciones con las que me encontré en la búsqueda de antecedentes sirvieron de alguna forma como disparadores de ideas para mi trabajo. Algunos materiales brindan información más completa y amplia y son útiles si lo que se requiere es profundizar y obtener más información o investigar sobre un tema en particular; otros apuntan a ser una herramienta de consulta e información más puntual.

Con respecto a estos últimos, el INADI (2018) desarrolló una serie de manuales digitales, que abordan temáticas como la violencia contra la mujer, personas privadas de la libertad, diversidad sexual, afrodescendientes, adultos mayores y trabajo sin discriminación. El material me resultó interesante, debido a que se asemejaba en muchos sentidos al producto que yo quería obtener y tomé de él algunas cuestiones para tener en cuenta en mi trabajo en relación con su diseño, diagramación y recursos gráficos. Por ejemplo, en su primera página cada manual del INADI presenta cuáles son los ejes rectores y la perspectiva teórica y política desde la cual se pensó el material; y en una segunda página una breve reseña sobre el estado de situación de la temática que aborda cada manual en nuestro país. Me pareció interesante retomar estos recursos en la serie “La Palabra Justa” porque el manifiesto de la primera página le da unidad al trabajo y un sentido de totalidad, más allá del que ya le brindan la coherencia en el diseño y en la diagramación; y en la segunda página se logra

diferenciar e individualizar la temática de ese manual en particular, con respecto al resto de la serie.

En cuanto a la diagramación y criterios estéticos, valoré la utilización que hizo el INADI de los recursos gráficos, que le brindan frescura al material y armonizan con la utilización de párrafos cortos y concretos. Este tipo de recursos pueden ser efectivos sobre todo, si quien consulta el material es una persona joven.

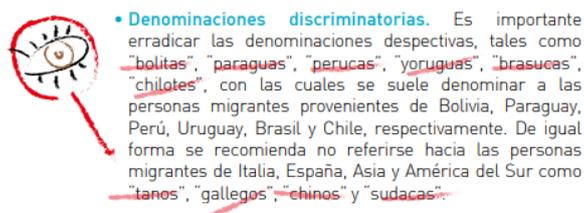


Imagen 1- Ejemplificación del Recurso gráfico utilizado en los manuales del INADI para dar cuenta de denominaciones discriminatorias. Fuente: Manuales de comunicación inclusiva-Buenas Prácticas para comunicadores y comunicadoras, INADI,2008.

La imagen muestra un párrafo corto que dice: Denominaciones discriminatorias: Es importante erradicar las denominaciones despectivas tales como "bolitas," "paraguas," "perucas," "yoruguas," "brasucas," "chilotes", con los cuales se suele denominar a las personas migrantes provenientes de Bolivia, Paraguay, Perú, Uruguay, Brasil y Chile, respectivamente. De igual forma se recomienda no referirse hacia las personas migrantes de Italia, España, Asia y América del Sur como "tanos", "gallegos", "chinos" y "sudacas". Sobre el texto utiliza tachones en rojo y correcciones aparentemente realizadas a mano, sobre las palabras que sugiere no utilizar, como si alguien estuviera corrigiendo de manera informal.

Decidí redactar los párrafos y sugerencias de la forma más concreta y corta posible para que quien lea, pueda hacerlo de forma rápida y a la vez incorporar los conceptos en forma clara. No obstante, decidí no incorporar demasiados recursos gráficos como los que se muestran en la imagen 1, para no perjudicar la accesibilidad al material por parte de las personas con discapacidad, a quienes este tipo de recursos, por distintos motivos y según la discapacidad, puede dificultarle la comprensión del texto.

Al finalizar cada manual, entre los enlaces correspondientes a los materiales consultados para desarrollar los contenidos, incluí también los correspondientes a los textos más complejos y que me sirvieron para ampliar mis conocimientos sobre los temas en los que trabajé. De esta forma quien quiera profundizar en la temática en un momento posterior puede acceder fácilmente a este tipo de textos. Por ejemplo, los manuales de buenas prácticas en comunicación pública publicados por el INADI (2011) compilan informes sobre diferentes temáticas vinculadas a la discriminación, con el propósito de brindar herramientas para dar un tratamiento no discriminatorio a

las misma. Desarrollan cada una en profundidad realizando un análisis pormenorizado de las problemáticas de cada colectivo.

Por otra parte, con el objetivo de clarificar los temas a abordar, agilizar la lectura y ampliar el vocabulario de quien consulta el manual, decidí incluir en cada uno un listado de palabras y conceptos importantes para tal fin. Esta idea la vi en algunos materiales como en la guía para la cobertura mediática de la identidad de género y la diversidad sexual, desarrollada por el Foro de Periodistas Argentinos en conjunto con la Asociación por los Derechos Civiles (2019)

Del Manual de Estilo para el Tratamiento de la Violencia Machista y el Lenguaje inclusivo en los medios de comunicación, realizado por la Unión de Periodistas Valencianas (2017), me pareció interesante el recurso de incluir un recorte de un medio gráfico que dé cuenta del incorrecto abordaje de una noticia, para realizar un análisis del texto y las correcciones que permitan ejemplificar los modos correctos para comunicar desde una perspectiva inclusiva.

## 2.1 LAS MUJERES SOMOS SUJETOS

### NO SOMOS LAS «MUJERES DE»

Informar sobre hechos o acciones en relación a una mujer omitiendo su nombre y apellidos y definiéndola únicamente en función de la persona con la que tiene una relación afectiva, supone anularla como sujeto y reducirla a una comparsa o un complemento secundario sin voz ni capacidad de decisión. Anulamos o despreciamos su mérito propio y la colocamos en una situación de inferioridad y de subsidiariedad injusta y discriminatoria.

La mujer de Conde-Pumpido,  
magistrada del Tribunal Supremo

La Opinión de Zamora, 23 de julio del 2009

Sería mejor decir: "Clara Martínez, nombrada magistrada del Tribunal Supremo".

Imagen 2 -Se ve el recorte de una página del manual publicado por la Unión de Periodistas Valencianas donde se lee el título, "Las mujeres somos sujetos" y debajo el subtítulo "No somos mujeres de" con el siguiente texto debajo: informar sobre los hechos o acciones en relación a una mujer omitiendo su nombre y apellido y definiéndola únicamente en función de la persona con la que tiene una relación afectiva, supone anularla como sujeto y reducirla a una comparsa o un complemento secundario sin voz ni capacidad de decisión. Anulamos o despreciamos su mérito propio y la colocamos en una situación de inferioridad y de subsidiariedad injusta y discriminatoria. Luego se ve la foto del titular del diario La Opinión de Zamora, que dice: "La mujer de Conde-Pumpido, magistrada del Tribunal supremo" con la siguiente corrección: Sería mejor decir: "Clara Martínez, nombrada magistrada del Tribunal Supremo"

En la serie de manuales utilicé este recurso ya que me pareció muy efectivo para que quien consulte se apropie de la información e incorpore las sugerencias desde una postura analítica y reflexiva. Además, la utilización de imágenes intercaladas en el texto le brinda frescura al material.

Por último, mencionaré algunos de los textos que me fueron de mucha utilidad a la hora de llevar a cabo uno de los objetivos específicos de la tarea que fue el momento de compilar la información y definir los contenidos de cada manual. En tal sentido las guías de la Defensoría del Público de Servicios de Comunicación Audiovisual para el tratamiento periodístico responsable (2012,2016), fueron de gran ayuda a la hora de abordar las temáticas de diversidad sexual y violencia contra la mujer; el libro de pautas de estilo periodístico sobre discapacidad de Alejandra Noceda y colaboradores (2005) y los materiales de difusión sobre comunicación inclusiva elaborados por la Agencia Nacional de Discapacidad (2019) me guiaron en esa área; y por su parte los manuales de comunicación inclusiva del INADI (2018) fueron un gran aporte para abordar el cuadernillo correspondiente a las personas migrantes.

## **MANUALES PARA TODES**

Si bien los comunicadores tenemos acceso a gran cantidad de bibliografía sobre buenas prácticas en comunicación inclusiva, en el vértigo de la tarea diaria, ya sea en la etapa de formación como en la profesional, se dificulta disponer del tiempo para investigar y acceder fácilmente a esa información y a las herramientas que nos permitan desarrollar producciones comunicacionales inclusivas.

En el ámbito de la FP y CS de la UNLP existen propuestas de acción en este sentido; la institución, su filosofía y estructura organizacional, dan el marco perfecto para que se desarrollen proyectos con el objetivo de fomentar el desarrollo de comunicadores con perspectiva inclusiva.

La Facultad tiene una gran tradición en pensar contenidos y herramientas que aporten a la formación de profesionales que entiendan y ejerzan la comunicación de forma plural y diversa para la construcción de una sociedad más justa e igualitaria. La

mayoría de los posgrados y maestrías se guían por un espíritu inclusivo, de respeto por los derechos humanos y existen departamentos específicos encargados de visibilizar las problemáticas de los diferentes colectivos sociales.

Por lo tanto, considero que cualquier material que contribuya a fomentar la formación en comunicación desde una perspectiva inclusiva será bien recibido, sobre todo para fortalecer este aspecto en la etapa del ciclo básico o tramo inicial de la Licenciatura en Comunicación Social, instancia en la que tienen lugar muchas de las materias que apuntan a la formación para la generación y producción de contenidos comunicacionales.

Exceptuando algunos seminarios optativos e interdisciplinarios, como el de Comunicadores inclusivos, que apunta a visibilizar estrategias para la inclusión específicamente de las personas con discapacidad o el de Comunicación y perspectiva de género; o recientemente con la realización del taller de lenguaje inclusivo y no sexista dictado este año por la Lic. Cynthia Ottaviano; no existen demasiadas instancias en las que les estudiantes puedan recibir las herramientas específicas para desarrollar contenidos inclusivos. Por eso creo en la pertinencia de ampliar estos espacios de formación y dar cada vez más lugar a proyectos que fomenten el aprendizaje de una comunicación inclusiva en esta etapa.

Los manuales de esta serie aspiran precisamente a formar parte de alguna forma de estos espacios, ofreciéndose como herramienta de consulta rápida para quienes estudian en la facultad. Por este motivo su diseño gráfico fue pensado en un formato breve como el de cuadernillos que, tanto en su versión impresa como digital, permitieran la rápida lectura, fácil manipulación y ágil circulación y difusión del material.

De esta forma, en pocas páginas, no sólo brindan una compilación de los puntos más importantes para tener en cuenta a la hora de desarrollar una producción comunicacional inclusiva, sino que además incluyen ejemplos de abordaje comunicacional no inclusivo, dando lugar a la reflexión a través de un breve análisis de las malas prácticas expuestas y de la sugerencia de modos comunicacionales más inclusivos.

## **PREPRODUCCIÓN**

Para poder llegar al producto final, en una etapa de preproducción debí realizar una selección de los materiales, de los cuales obtendría la información para la compilación del contenido de los cuadernillos y el correspondiente clipping de medios.

### **Selección y análisis del material documental disponible**

Previo a realizar la compilación del material que formaría parte de los contenidos de los cuadernillos, reuní toda la bibliografía que ya tenía a mi alcance y la que formaba parte de los antecedentes del trabajo, y comencé la búsqueda de material que me sirviera para profundizar los contenidos en cada cuadernillo según la temática en particular. Este acopio de material lo hice de dos formas: por un lado, consultando a distintos referentes en la temática a los que tuve acceso gracias a mi directora de tesis y a mis contactos laborales, y también a través de la búsqueda en internet. Una vez que tuve todo a mi alcance realicé la selección. El criterio para esta tarea tuvo mayormente que ver con la legitimidad de las fuentes y autores y con las semejanzas que dicho material tenía tanto en su aspecto formal como ideológico con mi proyecto.

### **Organización de los contenidos**

Una vez decidido el material que consultaría para la obtención y diagramación de los contenidos de la serie, realicé una división por temática y una segunda selección de los contenidos que utilizaría o descartaría usar en cada manual.

Así fue como algunos materiales me sirvieron para dar forma al manifiesto inicial del cuadernillo, otros para poder elaborar el estado actual de la temática en nuestro país y otros estrictamente para plantear las sugerencias de abordaje comunicacional de las diferentes temáticas y sobre utilización correcta del lenguaje.

## **Observación y Clipping de medios**

Durante todo el proceso, tanto en la etapa de preproducción como de producción del material, realicé una observación atenta sobre cómo los medios que consumo a diario, abordaban las diferentes temáticas sobre las que yo estaba trabajando. Esta observación en modo expectante enriqueció y agudizó mi capacidad de detectar malas prácticas en comunicación inclusiva pero también me ayudó a comenzar a desnaturalizar prácticas comunicacionales que en otro momento no hubiera reconocido.

La observación de los medios, tanto televisivos como gráficos y radiales, fue muy importante para mi trabajo y para entrenarme en la detección de prácticas comunicacionales que no responden al paradigma de la inclusión y el respeto por la diversidad. El proceso de producción de la serie también fue una instancia de formación en tal sentido para mí.

Sin embargo, con el fin de conseguir material que me sirviera para obtener ejemplos de malas prácticas comunicacionales para plasmar en los cuadernillos, los medios digitales me fueron de gran ayuda.

Hoy en día todos los grandes medios de comunicación masiva, tanto audiovisual como gráficos o radiales, disponen de una página web donde vuelcan sus contenidos; con realizar un correcto clipping de medios en internet pude acceder a todo ese material de forma fácil, e incluso a producciones un poco más alejadas en el tiempo. El clipping de medios, o recorte de prensa, es una técnica que se utiliza mucho en el marketing para evaluar, recopilar y analizar la información que existe sobre una empresa o producto. Pero es una herramienta útil también para quien desee recopilar información sobre una temática en las redes, a través de la búsqueda de palabras o conceptos claves que nos llevan a las noticias que estamos intentando rastrear. En mi caso, cada vez que comenzaba a trabajar en uno de los cuadernillos iniciaba también la búsqueda de material con tal fin. Luego de encontrar una variedad considerable, realizaba un recorte para elegir qué material graficaba de mejor modo los conceptos a ejemplificar.

## **DESARROLLO DEL PROCESO DE PRODUCCIÓN**

### **Selección de las temáticas a abordar**

La selección de las temáticas la realicé bajo dos criterios: la vigencia de la discusión social que existe sobre algunas de éstas en la actualidad y la necesidad de visibilizar el abordaje deficiente de otras.

Tópicos como la violencia contra las mujeres o la diversidad sexual están actualmente ampliamente difundidos y la disputa de sentidos sobre estas temáticas atraviesan todos los campos. Vemos la discusión de estos temas muy presente en los medios de comunicación, en las publicaciones académicas, en el arte, etc.

Por otra parte, las problemáticas que atañen tanto a las personas con discapacidad como a las personas migrantes no son tratadas frecuentemente por los medios de comunicación; y si lo son, se abordan de forma incorrecta, perjudicando las luchas de estos colectivos que de por sí ya se encuentran bastante invisibilizadas.

### **Características generales de los manuales**

Más adelante me referiré a las características de cada uno de los manuales; en este punto me gustaría hacer hincapié en los aspectos comunes a todos los manuales que aportan coherencia a la totalidad del trabajo y que sobre todo le dan unidad a la serie.

### **Estructura de los manuales**

Uno de los puntos que da unidad a la serie es el hecho de que todos los cuadernillos respetan una misma estructura y disposición interna de los contenidos. Cada manual está organizado en distintas secciones que se ordenan de principio a fin en un mismo sentido.

Todos comienzan con un manifiesto inicial y continúan con una breve descripción del estado actual sobre la temática en nuestro país. Luego se puede encontrar el listado de sugerencias para el abordaje de la temática, seguido por un listado de palabras y

conceptos importantes que mejoran la comprensión del tema. En última instancia se ubica la sección en la que se ejemplifica el abordaje incorrecto de las temáticas en algunos medios con la correspondiente reflexión, análisis y sugerencias de tratamiento correcto.

Además, cada manual tiene en su última página un listado del material consultado para la elaboración de los contenidos y también una serie de textos para profundizar en cada temática.

- **Manifiesto inicial:**

En este se exponen los objetivos de la serie, los principios que guiaron el desarrollo del proyecto, las razones que lo justifican y las personas destinatarias y las razones. Este texto, más allá de funcionar a modo de introducción al cuadernillo, sirve para dar una unidad filosófica a la serie completa. Al leerlo se puede comprender la perspectiva ideológica desde la cual está planteada la serie. Así, quien consulte podrá tener una idea del tipo de material con el que se encontrará si continúa leyendo.

- **Breve estado de situación:**

En esta sección se muestra un panorama de la situación actual de la temática en Argentina, con el objetivo de contextualizar social e históricamente todas las sugerencias de abordaje y afirmaciones que vendrán después.

Luego del estado de situación y antes de continuar con el resto del manual, cada cuadernillo tiene una foto sobre alguna persona o consigna que represente la lucha del colectivo.

- **Tener en cuenta**

En esta sección es donde se pueden encontrar puntualmente las sugerencias para el abordaje de los distintos temas con relación a su tratamiento y a la utilización del lenguaje adecuado. En este sentido, existen algunas diferencias entre los manuales en cuanto a cómo se diagraman estas sugerencias. Si bien en todos se ordenan en forma de listado con párrafos cortos y concretos. En algunos de los manuales, cuando

se mencionan sugerencias vinculadas a la utilización de un lenguaje no sexista e inclusivo, también se pueden encontrar ejemplos de uso gramatical.

Por último, existe un punto dentro del listado que es común a todas las temáticas y que por su sentido se relaciona con todas. Esta sugerencia no fue compilada desde ningún material específico, sino que es una producción personal surgida luego del aprendizaje y enriquecimiento que provocaron en mí las lecturas realizadas en este proceso. El punto tiene que ver con la relevancia de ser conscientes, a la hora de comunicar, sobre las posiciones de privilegio que existen en nuestra sociedad y sostiene lo siguiente:

“Ser conscientes de las posiciones de privilegio en nuestra sociedad. El varón blanco heterosexual sin discapacidad y clase media y alta es quien se encuentra en la cima de la pirámide de poder, su palabra pesa, genera sentidos y en muchos casos oprime. Como profesionales de la comunicación es importante que reconozcamos nuestro lugar en dicha pirámide y desde dónde estamos hablando para poder comunicar sin oprimir y respetando las voces diversas.”

Este punto se repite en todos los manuales teniendo en cuenta que probablemente cada cuadernillo sea abordado en forma individual y quizás no se tenga contacto con el resto de la serie.

- **Palabras que importan**

Cada manual incluye un glosario de palabras y un listado de conceptos importantes para tener una idea general y comprender mejor las recomendaciones dadas. Este recurso fue necesario sobre todo porque las temáticas, algunas más que otras, poseen terminología y conceptos específicos, que deben ser usados correctamente al abordar cada tema.

Por otra parte, esta sección puede ayudar a ampliar el vocabulario de quien consulta, elemento fundamental a la hora de realizar producciones comunicacionales de calidad.

Algunas palabras, por ser conceptos comunes a todas las temáticas, se repiten en toda la serie. Conceptos como el de Minoría, Estereotipos, Estigma, Prejuicios y Preconceptos, se encuentran presentes en cada uno de los manuales teniendo en cuenta, la posibilidad de que cada texto sea abordado en forma individual y no se tenga al alcance el resto de la serie.

- **Malas Palabras**

En esta sección se exponen los ejemplos obtenidos de distintos medios de comunicación que ejemplifican el mal abordaje de la temática y la incorrecta utilización del lenguaje a nivel comunicacional, tanto en producciones periodísticas como publicitarias.

En cada ejemplo se hace una reflexión sobre el abordaje comunicacional, teniendo en cuenta las sugerencias de tratamiento expuestas anteriormente en el manual.

En algunas de las notas periodísticas también se hacen recomendaciones sobre cómo debería haberse titulado, por ejemplo; en otras sólo se exponen las malas prácticas en comunicación inclusiva. Este recurso es fundamental para que quien consulte el material termine de fijar los conocimientos y pueda luego, realizar el mismo ejercicio analítico y reflexivo, al poner en relación lo aprendido con otras producciones comunicacionales a las que se enfrente en su cotidianidad. El ejercicio diario de esta mirada crítica permitirá, luego de un proceso, naturalizar las prácticas comunicacionales inclusivas.

- **Material consultado**

En la última página se ofrece un listado con los enlaces para acceder a las publicaciones desde las cuales se compilaron algunos de los contenidos de cada manual, como así también los enlaces a los materiales que permitirán ampliar y profundizar en los conocimientos si así se lo desea.

## **Formato y soporte**

La serie está disponible tanto en formato digital como impreso. Esta decisión se debe a diferentes cuestiones: que exista el formato digital brinda al material la posibilidad de que su difusión y circulación sea más fácil, que sea más simple acceder al mismo y, por otra parte, que permita realizar las adecuaciones necesarias en relación con el diseño para brindarle características accesibles para personas con algunos tipos de discapacidad.

La versión impresa se pensó para que quede en la biblioteca de la Facultad y para entregar las copias del TIF. También es mi intención poder entregar una copia de la serie a diferentes personas que tuvieron que ver con el proceso y a las Secretarías de Producción, Género y Derechos Humanos de la Facultad. No obstante, debo mencionar que también es un gusto personal poder ver materializado en papel el trabajo.

## **Diseño accesible**

Este fue un punto muy importante para mí al momento de diseñar la serie. Por trabajar desde hace muchos años en distintas organizaciones relacionadas a la temática de la discapacidad, tengo muy incorporada la necesidad de generar los recursos que permitan desarrollar contenidos comunicacionales accesibles y con diseño universal. Para lograr una real inclusión, no son las personas las que deben adaptarse al contexto, sino el contexto el que debe adaptarse para ser accesible, en este caso, para las personas con discapacidad.

En este sentido, los manuales están diseñados siguiendo los lineamientos de accesibilidad que están mencionados en el manual de Discapacidad y que refieren a la realización de producciones gráficas accesibles. Algunas de las decisiones tomadas en este sentido fueron las siguientes:

- Presenté la información con una estructura organizada, utilizando frases o párrafos cortos.

- Intenté utilizar un lenguaje lo más sencillo y claro posible.
- Los textos digitales se encuentran alineados a la izquierda sin justificar.
- Evité dividir las palabras entre dos líneas.
- Dejé un espacio suficiente entre las líneas, ya que un interlineado insuficiente dificulta la lectura.
- Utilicé una fuente de un tamaño de 14 puntos, recomendada para personas con baja visión.
- Elegí una fuente sans serif o de palo seco ya que las fuentes con serifas dificultan la lectura para algunos tipos de trastornos de la lectura o dislexia.
- Salvo algunos títulos, evité escribir frases completas en mayúscula, el texto se lee con mayor facilidad.
- Utilicé un espacio entre letras de  $\frac{1}{4}$  de la altura de la letra.
- Procuré el mayor contraste entre texto y fondo posible (negro sobre blanco).
- Los fondos son lisos.
- Realicé una descripción de todas las imágenes incluidas dentro de los manuales en formato digital, de esta forma las personas con discapacidad visual pueden enterarse de qué trata la imagen gracias a sus programas lectores de texto.

Cabe mencionar que además de los recursos gráficos utilizados para hacer accesible el material también podrían existir otros formatos que amplíen esta característica. El material podría también estar impreso bajo el sistema Braille o en formato de audiolibros, o con código QR de reconocimiento de texto, para personas con discapacidad visual. O bien también existir en una versión en lenguaje simplificado para personas con discapacidad intelectual. O una versión en video, con interpretación en Lengua de Señas Argentinas (LSA) o subtulado para personas sordas; entre otras alternativas.

## **Diseño de tapa y contratapa**

A modo general decidí que todos los manuales tuvieran un diseño gráfico de tapa con una unidad de estilo y de diagramación (fondo liso, ilustración y título), pero que a su vez se puedan diferenciar según el tema. Dicha diferenciación está dada por dos factores fundamentales.

Por un lado, cada cuadernillo es de un color diferente: el de violencia contra las mujeres es de color verde, el de migrantes azul, el de discapacidad naranja y el de diversidad sexual es violeta. De esta forma pude lograr la unidad de la serie sin olvidar el principio de diversidad.

Por otra parte, decidí que cada tapa tuviese una ilustración que refiera directamente a la temática. Estas ilustraciones fueron realizadas por la diseñadora gráfica que me ayudó con el diseño interior de los manuales. Ella como artista tiene un estilo marcado y ese estilo también da unidad a la serie al repetirse en todos sus dibujos. Más adelante, en otro apartado, explicaré el porqué de la elección de los colores de cada cuadernillo y el significado de cada ilustración.

En la contratapa se exponen las tapas del resto de los manuales de la serie; decidí incluirlas por si la persona que esté leyendo desconoce qué otras temáticas la componen. El objetivo es que conozca que puede acceder también al resto.

## **Encuentro con el diseño gráfico**

Mi encuentro con el diseño gráfico fue una experiencia enriquecedora, no ajena a las vicisitudes que implica pensar una idea y que la ejecute otra persona. Nunca había trabajado en conjunto con alguien que se encargue del diseño del material producido. En esta instancia decidí contratar a una diseñadora gráfica por dos motivos: porque quería que las tapas tuvieran ilustraciones originales y porque desconozco las herramientas que se utilizan comúnmente para el diseño editorial y gráfico.

Elegí a María Reboredo porque me gustó el estilo de sus ilustraciones, su creatividad y su posicionamiento ideológico acorde al espíritu de este trabajo.

La diseñadora realizó ilustraciones hermosas, siempre fue muy receptiva y estuvo atenta a todas las indicaciones dadas en cuanto al diseño en general de los manuales y en particular a las cuestiones de accesibilidad para personas con discapacidad. El único obstáculo o contratiempo que surgió en el trabajo en conjunto fue que, en el marco de la pandemia, y a partir de que no tuvimos instancias presenciales de intercambio, y que todo el contacto se dio a través de la virtualidad, en ocasiones se produjeron una serie de malentendidos con respecto a las indicaciones que yo le brindaba. Esta constante recursividad sobre el contenido provocó una dilatación en los tiempos previstos para el trabajo.

### **Uso de lenguaje no sexista e inclusivo**

La redacción, tanto de los manuales como de la presente memoria, se realizó con la utilización de un lenguaje no sexista e inclusivo. Ya mencioné las dificultades que tuve para hacerlo en diferentes partes del proceso, pero debo decir que finalmente, con el ejercicio constante de trabajo, he logrado casi naturalizarlo.

El uso de lenguaje inclusivo me parece una herramienta útil cuando se desea que lo que vamos a enunciar tenga un contenido político más evidente. En mi caso debo decir que, a pesar de respetar y obviamente fomentar el uso de lenguaje inclusivo, no lo tengo incorporado aún en la fluidez del habla por lo que me pareció más coherente redactar mayormente en lenguaje no sexista. El lenguaje no sexista presenta la dificultad de tener que evitar, entre otras cosas, el uso del masculino genérico que tenemos tan incorporado desde siempre; pero en la práctica resultó ser una ventaja, porque debí hacer el esfuerzo de ampliar mi vocabulario y los usos gramaticales del español. En un primer momento me costó, pero finalmente logré incorporarlo.

## **Particularidades de cada manual**

### **MANUAL SOBRE DIVERSIDAD SEXUAL**

#### **Selección del tema**

Decidí que uno de los manuales sea sobre Diversidad Sexual porque en la actualidad, las temáticas vinculadas al género son noticia debido a un escenario en el que la lucha de los colectivos LGBTQ+ por sus derechos se hace visible a diario en nuestra sociedad. Este reclamo de ampliación de derechos está motivado por un trasfondo social que, en diversos grados, aún legitima la discriminación y sostiene representaciones negativas sobre la diversidad sexual. Desde un primer momento supe que Diversidad sexual tenía que ser sí o sí una de las temáticas a abordar.

#### **Imágenes de la lucha**

Todos los manuales, luego de una breve contextualización sobre la temática en la actualidad de nuestro país, poseen la imagen de una persona o consigna que identifique las luchas de este colectivo. En este caso se ve una foto de Paul Preciado, reconocido filósofo y activista especializado en estudios de género, junto a la siguiente frase “Lo que soy, ¡qué más da, lo importante es cómo puedo ser libre!”

#### **El nombre del manual: ¿Diversidad o Disidencias?**

Una de las primeras dudas que me surgieron al comenzar el trabajo tuvo que ver precisamente con el nombre del manual. En una conversación con una compañera, ella me consultó por qué lo había nombrado Diversidad Sexual y no Disidencias Sexuales y de inmediato me di cuenta de que era un término que, si bien había escuchado mucho, no lo había tenido en cuenta, quizás por resultar Diversidad sexual un término más conocido, o también por desconocer el correcto sentido de la expresión Disidencias sexuales. Por lo tanto, inmediatamente me puse a investigar, y

si bien ambos conceptos eran correctos, debía conocer bien cuál era la diferencia de sentidos en cada uno para decidir qué palabra usar. Si estoy sosteniendo la importancia del uso y el poder que tienen las palabras, no podía hacer caso omiso en esta situación

Según Rubino (2019) el término Disidencias Sexuales se utiliza para nombrar y reivindicar identidades, prácticas culturales y movimientos políticos no alineados con la norma socialmente impuesta desde el régimen heteronormativo y la matriz heterosexual; es un término complejo que, incluso según otros criterios, también cuestiona a aquellas manifestaciones normativas de la sexualidad no heterosexual, es decir, la homonormatividad.

En cambio, el término Diversidad Sexual engloba a todas las orientaciones sexuales, inclusive a la hegemónica.

Luego de haber evaluado ambos conceptos decidí utilizar el nombre Diversidad sexual para el manual. Si bien comparto el espíritu disidente y de lucha que implica el concepto de las Disidencias Sexuales, me pareció más adecuado utilizar la palabra Diversidad, pues en el caso del manual que diseñé están incluidas todas las orientaciones sexuales. Por otra parte, me pareció una terminología más conocida por el general de las personas; el concepto de disidencia sexual es más complejo y como estimo que el manual será consultado por personas que se encuentren formándose en el tema, me pareció más conveniente utilizar este término.

No obstante, más allá de que el manual contempla también a las orientaciones sexuales hegemónicas, no deja de tener un espíritu disidente, ya que desde su enunciación hace hincapié en la lucha de los colectivos contrahegemónicos, los nombra y visibiliza sus problemáticas. Las orientaciones sexuales heteronormativas en el manual se encuentran mencionadas al pasar y en un segundo plano.

### **Ilustración y diseño de tapa**

Para el manual de Diversidad Sexual elegí el color violeta, color que suele representar las luchas de los colectivos de género. La ilustración que vemos debajo del nombre de la serie es la siguiente:



En la imagen se ve sobre un fondo violeta la ilustración elegida para el manual de diversidad sexual y que se describe más abajo.

En la ilustración podemos ver una zapatilla estilo urbana con cordones atados y rayada con los colores del arcoíris perteneciente a la bandera LGBTQ+, de ella emerge un ramillete de flores violetas.

La elección de este tipo de zapatilla se hizo porque dentro de las representaciones sociales que existen, es un calzado que está asociado a un uso comúnmente denominado “unisex”, sin género. La zapatilla está pintada con los colores de la bandera LGBTQ+ representando la diversidad, de ella nacen flores violetas que simbolizan la lucha del colectivo que se abre paso a pesar de las adversidades del entorno social.

### **Sugerencias sobre uso de lenguaje inclusivo y no sexista**

Con el objetivo de aprender a dirigirse a un público sexualmente diverso, además del listado de sugerencias de abordaje con el que cuentan todos los manuales, éste cuenta con sugerencias específicas para el uso de lenguaje inclusivo y no sexista.

## **Glosario XL**

Con la finalidad de ampliar el vocabulario de quien decida abordar comunicacionalmente el tema, todos los manuales disponen de una sección en la cual se definen algunas palabras o conceptos específicos de la temática. Sin embargo, en el caso del cuadernillo de Diversidad Sexual, además del listado de palabras y conceptos, también decidí incluir un glosario específico de terminología LGTBIQ+. Esto lo hice debido a la diversidad de orientaciones e identidades sexuales que existen. Es complejo conocerlas todas para poder utilizar las palabras de forma correcta, algunas definiciones se parecen mucho y tienen sutiles, pero a la vez grandes diferencias, y hay que prepararse para comunicar lo más efectivamente posible.

No obstante el intento de clasificar y nombrar todo, asumo y deseo que este glosario pierda sentido, pues son tantas las etiquetas y definiciones como personas existen; la sexualidad es tan diversa y existen tantas libertades, que ojalá en algún momento estas categorías pierdan importancia y seamos sólo personas.

## **MANUAL DE VIOLENCIA CONTRA LA MUJER**

### **Selección del tema**

Los hechos de violencia y discriminación contra las mujeres son moneda corriente en nuestro país y la cobertura de los medios sobre estas situaciones aumentó considerablemente. Esto se debe a un escenario social en el que la lucha de los colectivos feministas se afianzó, motivada por un trasfondo social que en diversos grados legitima discursos opresivos para con los derechos de las mujeres. Un manual de comunicación inclusiva que aborde esta temática es fundamental en el contexto que estamos sufriendo y que provoca que en lo que va del año 2020 se hayan registrado más de 160 femicidios, sin mencionar los distintos ataques hacia mujeres y demás hechos de violencia que muchas veces ni siquiera son denunciados.

## **Imágenes de la lucha**

En este caso elegí para simbolizar la lucha de este colectivo una foto de la escritora y filósofa Simone de Beauvoir, reconocida luchadora por la igualdad de derechos de la mujer. Junto a ella se lee la siguiente frase: “Que nada nos defina, que nada nos sujete. Que la libertad sea nuestra propia sustancia”

## **Sugerencias de uso de lenguaje igualitario y no sexista**

Al igual que el manual sobre diversidad sexual, además del listado de sugerencias con el que cuentan todos los manuales, éste también incluye sugerencias específicas con relación a la correcta utilización de un lenguaje igualitario y no sexista. Esto con el objetivo de visibilizar a la mujer en el discurso, que generalmente se encuentra oculta tras el uso del masculino genérico y otras formas gramaticales con fuerte carga patriarcal.

## **Ilustración y diseño de tapa**

La elección del color verde para este cuadernillo simboliza las luchas del colectivo feminista, sobre todo en relación con la Campaña Nacional por el Derecho a un Aborto Legal, Seguro y Gratuito. En el marco de este movimiento comenzó a utilizarse a modo identificador de la lucha el pañuelo verde, en ese sentido van tanto el color del manual como el dibujo de la ilustración.

La imagen de la ilustración es la siguiente:



Sobre un fondo verde se muestra la ilustración de la tapa de manual que se describe más abajo.

La ilustración muestra los puños en alto de varias personas con un pañuelo verde atado en sus muñecas. Entre ellas se entrelaza un ramillete de flores amarillas que parecen unirlos. Como en todas las ilustraciones de la serie, las flores simbolizan el nacimiento de la lucha a pesar de las adversidades. En este caso en particular pretenden unir los puños en señal de sororidad.

## **MANUAL SOBRE DISCAPACIDAD**

### **Selección del tema**

El colectivo y las luchas de las personas con discapacidad fue históricamente invisibilizado y relegado a un último plano, sobre todo a nivel de los medios de comunicación.

Si bien nuestro país tiene una amplia normativa en relación con la defensa de los derechos de las personas con discapacidad, el imaginario social acerca de la discapacidad aún responde al conjunto de estereotipos y preconceptos arcaicos que

surgen de considerar una supuesta condición de “normalidad” y “anormalidad”. Esta mirada cargada de prejuicios y tabúes recae sobre las personas con discapacidad y su contexto familiar, obstaculizando su desarrollo integral. El manual intenta visibilizar y desarticular esta percepción sobre el colectivo de personas con discapacidad.

### **Imagen de la lucha**

El manual de discapacidad cuenta como imagen representativa de su lucha, con una foto de la frase “Nada de nosotros sin nosotros”, que es el lema que tomaron como bandera las organizaciones que luchan por los derechos de las personas con discapacidad. Así se posicionan activamente en la sociedad, como personas que deciden sobre sus vidas y construyen su realidad.

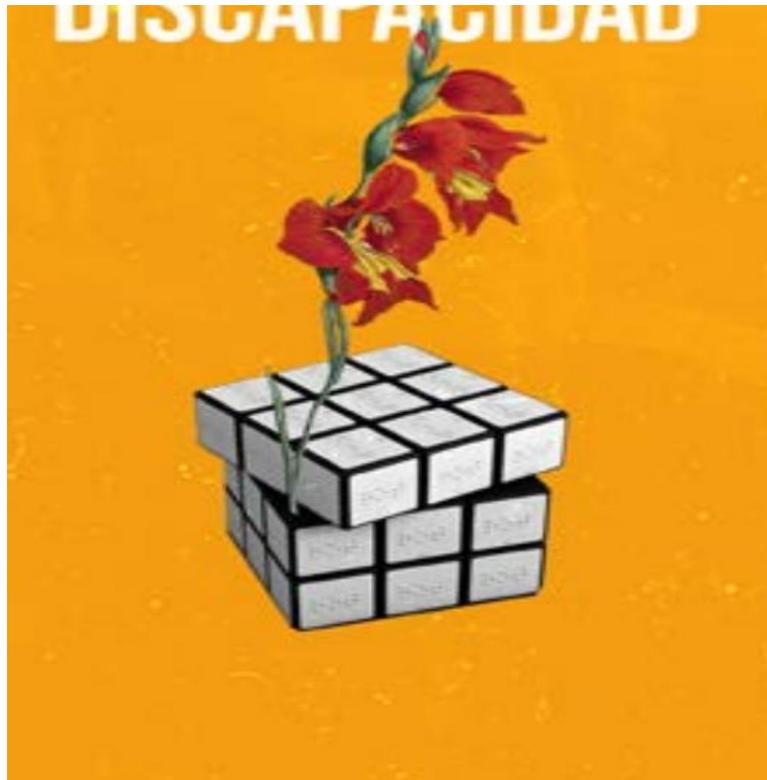
### **Diseño universal y accesible**

En este manual es donde se detallan específicamente las directrices de accesibilidad que permiten generar producciones comunicacionales accesibles para personas con discapacidad. Además del listado de sugerencias en general con el que cuentan todos los cuadernillos, éste detalla las herramientas para hacer accesible tanto producciones gráficas como audiovisuales. Además, menciona cómo debe abordarse, por ejemplo, una entrevista a una persona con discapacidad o cómo debe organizarse una charla o evento para que las personas con discapacidad puedan acceder en igualdad de condiciones. Todas estas sugerencias de accesibilidad fueron tomadas en cuenta para el diseño de la serie.

### **Ilustración y diseño de tapa**

El manual lleva el color naranja. En un principio se lo asigné de forma intuitiva, pero luego pensé que el color naranja es un color que denota fuerza, dinamismo y alegría, características que normalmente desde el prejuicio no se les asigna a las personas

con discapacidad, que son vistas como personas pasivas. La ilustración que se encuentra en la tapa es la siguiente:



Sobre un fondo naranja se ve la ilustración de la tapa del manual de discapacidad que se describirá más abajo.

Se trata de un cubo Rubika totalmente blanco cuyos cuadrados tienen grabados signos del sistema Braille y que se encuentra levemente girado en su parte superior. Del mismo nace una flor de color roja, que simboliza la lucha y la capacidad de resiliencia de los colectivos de personas con discapacidad.

La elección de este objeto para la ilustración tiene que ver con que el cubo Rubika normalmente propone un juego que ya de por sí tiene una cierta complejidad, pero que por sus características se hace directamente inaccesible para personas con algunos tipos de discapacidad. El hecho de ser de todos colores y tener como objetivo formar caras de un mismo color lo haría inaccesible, por ejemplo, para personas con discapacidad visual o con baja visión; o bien, la destreza manual que requiere haría difícil que lo utilice una persona con alguna limitación motriz, por ejemplo.

Plantear como ilustración de esta tapa un cubo Rubika totalmente blanco, y con signos Braille en sus caras en lugar de colores, simboliza cómo un objeto puede adaptarse para hacerse accesible para todos, y a la vez deja traslucir la idea de cómo podría sentirse una persona sin discapacidad visual ante un cubo con estas características, evidenciando la importancia de ponerse en el lugar del otro. A su vez, que el objeto se encuentre levemente girado, significa que una persona con discapacidad ya ha tomado la decisión de comenzar a jugar con él, en una actitud activa.

En este punto debemos tener en cuenta que la discapacidad no está en la persona, sino que surge de la interacción de sus deficiencias funcionales con las barreras del entorno. Eliminadas las barreras, surge la diversidad, el empoderamiento y la inclusión real de las personas con discapacidad en la sociedad.

## **MANUAL SOBRE PERSONAS MIGRANTES**

### **Selección del tema**

Nuestro país reconoce y garantiza el derecho a migrar a través de la ley 25.871 de Migraciones. Esta ley les permite a las personas migrantes el acceso a los derechos fundamentales como salud, educación, vivienda, trabajo, empleo, seguridad social, servicios sociales, bienes públicos y acceso a la justicia, al igual que a quienes nacieron en el país. Sin embargo, a pesar del reconocimiento de todos estos derechos y la existencia de un marco legal que los garantiza, las personas migrantes tienen grandes dificultades para acceder a ellos y constituyen un grupo social vulnerado, estigmatizado y discriminado. El manual viene a intentar generar los sentidos sociales necesarios para que todas las personas del mundo que deseen o necesiten migrar a nuestro país, puedan sentirse respetadas y contenidas.

## Imagen de la lucha

Como simbología de la lucha del colectivo de personas migrantes, decidí incluir la foto de un grafiti callejero con la siguiente frase: “Ninguna persona es ilegal”

Migrar es un derecho que está avalado por leyes, tanto nacionales como internacionales.

## Ilustración y diseño de tapa

El manual es de color azul, color que simboliza la paz y sobre todo la libertad, dos sentimientos que las personas migrantes buscan al decidir dejar su lugar de origen.

La ilustración que se exhibe en la tapa del cuadernillo es la siguiente:



En la imagen se ve sobre un fondo azul, la ilustración de tapa del manual correspondiente a las personas migrantes. Más abajo se describirá la ilustración.

La ilustración muestra dos vagones de tren de carga color gris, vacíos, con unas flores azules que surgen de ellos. Los vagones grises simbolizan la soledad, desprotección y condiciones de precariedad en las que algunas de las personas que migran deben abandonar sus países y viajar en busca de una mejor situación. La flor azul que nace de ellos simboliza la lucha por echar raíces en algún suelo que les brinde el contexto necesario para poder crecer y desarrollarse.

## **POTENCIALIDADES DE LA SERIE**

He planificado y desarrollado este trabajo, teniendo en cuenta mis posibilidades y los recursos materiales y económicos disponibles. No obstante, me gustaría marcar algunas potencialidades que tiene la serie como punto positivo para avanzar en un futuro.

### **Mayor accesibilidad para personas con discapacidad**

La serie cuenta con un diseño que la hace accesible para personas con algunos tipos de discapacidad. Sin embargo, como sugerí en puntos anteriores, quisiera mencionar otros formatos en los que podría ser producida y que mejoren sus características de accesibilidad.

En el caso de las personas con discapacidad visual o ceguera, podría sugerirse la impresión del material en formato braille, la grabación de audiolibros, o la inclusión de códigos QR en el material que le permita escanearlo a través de una aplicación que lo enlaza con el audio del texto. Esta nueva tecnología en aplicaciones ya se encuentra disponible para descarga gratuita en celulares y muchos organismos del estado utilizan este sistema para hacer accesible su información.

También podría grabarse un video o material audiovisual subtulado para personas con discapacidad auditiva. Pero no todas las personas sordas son bilingües (o sea que pueden expresarse y reconocer tanto el idioma español como la Lengua de Señas Argentina), por lo tanto, lo ideal sería que dichos videos tengan además un recuadro para la persona que interpreta en LSA.

Por último, en algunas ocasiones también se pueden realizar las adecuaciones de redacción para crear un material con lenguaje simplificado, dirigido a personas con discapacidad cognitiva.

### **Continuidad de la serie con otras temáticas**

En un principio, además de las temáticas abordadas, también había pensado en incluir un manual sobre pueblos originarios y otro sobre personas afrodescendientes; finalmente realicé un recorte de temáticas pues me resultaba inabarcable en el marco del TIF. Sin embargo, esta situación de ninguna manera inhabilita la posibilidad de generar nuevos manuales que abarquen otras problemáticas. Tópicos como adultos mayores, personas en situación de pobreza, adicciones, son algunos de los que podrían abordarse.

### **Página Web**

Existe la posibilidad de desarrollar una página web, blog o algún tipo de soporte digital, donde puedan subirse todos los manuales de la serie y permanecer disponibles para descargar, e incluso agregar una sección en la cual, quien visite el sitio, pueda realizar sugerencias o proponer otras temáticas a abordar.

### **Seminario de comunicación inclusiva**

El material podría funcionar como disparador para la creación de un seminario sobre comunicación inclusiva, destinado al tramo inicial de la Licenciatura en Comunicación Social de la UNLP.

### **Difundir y poner a disposición de medios platenses**

Si bien las personas destinatarias de la serie en el marco de este TIF son estudiantes de comunicación social de la facultad, el material también puede ser útil para

profesionales de la comunicación que quieran deconstruir sus prácticas y comenzar a realizar producciones inclusivas. Por lo tanto, en cuanto a su circulación, también podría mandarse una copia a las autoridades de la redacción de los principales diarios platenses, para que si lo desean distribuyan el material entre las personas que trabajan allí.

## **MIRADAS INCLUYENTES**

Uno de los objetivos para la producción de esta serie fue el de incorporar en el producto final la perspectiva de personas expertas en las distintas temáticas, que fueran referentes institucionales y del ámbito universitario, con el fin de visibilizar sus voces y validar los contenidos del trabajo. Por otra parte, contar con una valoración de los materiales y la sugerencia de aspectos que pudieran modificarse o ampliarse, fue muy importante para enriquecer mi trabajo. En esta sección describiré cómo llevé a cabo esta tarea.

### **Selección de los referentes a consultar**

En este punto me planteé que las personas a entrevistar no fueran sólo referentes en las distintas temáticas o representantes de los colectivos sociales abordados, sino que además formarán parte del contexto de la FP y CS de la UNLP, o tuvieran de alguna forma relación con el ámbito educativo universitario. Esto lo decidí porque más allá de sus opiniones y sugerencias sobre mi trabajo, necesitaba que conocieran el contexto institucional y las personas destinatarias de la producción, para poder responderme acerca de si una serie como ésta podía ser útil o necesaria en este marco.

Para poder elegir a quien mostraría la serie, le pedí asesoramiento a mi directora de tesis y además investigué quienes eran a nivel universitario los referentes en cada temática. Finalmente, mediante el envío de mails (ver anexo) por contacto telefónico o a través de las redes sociales, intenté contactarme con las siguientes personas:

- Lic. Sandra Katz, Directora de Inclusión, discapacidad y Derechos Humanos de la UNLP, quien también coordina la Comisión Universitaria de Discapacidad de la UNLP y la Red Universitaria Latinoamericana y del Caribe sobre Discapacidad y Derechos Humanos
- Lic. José Luis Nuñez, Profesor de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP (FP y CS de la UNLP) y miembro de la Comisión de Discapacidad.
- Lic. Flavia Delmas, actual Subsecretaria de Políticas contra las Violencias por razones de Género de la Provincia de Buenos Aires. Profesora y Secretaria de Género de la FP y CS de la UNLP.
- Lic. Florencia Cremona, Profesora Titular de Comunicación y Educación con área de especialización en comunicación educación y sexualidades. Directora del Laboratorio de género de la FP y CS de la UNLP y coordinadora de la Cátedra Latinoamericana de Género del Museo Evita en Buenos Aires dependiente del Ministerio de Cultura de la Nación.
- Lic. Eleonora Spinelli, miembro del Laboratorio de Comunicación y Género de la FP y CS de la UNLP.
- Lic. Claudia Vázquez Haro, miembro de la Asociación Civil Otrans y Directora de Diversidad Sexual de la FP y CS de la UNLP.
- Lic. Zulema Enríquez, Directora de Pueblos Originarios de la FP y CS de la UNLP.
- Lic. Jorge Jaunarena, docente y Secretario de Derechos Humanos de la FP y CS de la UNLP.
- Lic. Agustín Martínuzzi, Secretario de Extensión de la FP y CS de la UNLP y miembro de la Comisión de Discapacidad.

Como resultado, de las nueve personas contactadas obtuve una respuesta positiva de la mayoría. Cuatro de ellas aceptaron colaborar conmigo, planteando diferentes niveles de disponibilidad de tiempo, etc. Dos demostraron interés y consideraron muy interesante el tema a desarrollar, pero me manifestaron no poder comprometerse con

la tarea por motivos personales. De las personas restantes con una no pude contactarme y de las otras dos no obtuve respuesta.

Una vez que tuve en claro quiénes me darían la devolución, diseñé algunas preguntas que pudieran servirles como guía para esta tarea y que a la vez aportaran a que la información que me brindaran fuera la que yo precisaba conocer (Ver anexo). De todas maneras, como cada persona me planteó diferentes posibilidades y modalidades en las que podía hacer el aporte, dejé librado a la decisión individual la forma en que quisieran hacerlo.

Las devoluciones se realizaron de forma variada, tanto a partir del envío de pequeños ensayos, como a través de mails con sugerencias, audios de WhatsApp e incluso llamadas telefónicas. No obstante, resumiré algunos de los aportes más significativos en el siguiente punto.

## **Devoluciones**

### **Lic. Sandra Katz**

La Licenciada no sólo leyó el material enviado, sino que además decidió compartirlo con parte de su equipo de trabajo, dentro del cual algunas personas con discapacidad también realizaron distintas observaciones acerca de los manuales. La respuesta fue a través de mail, WhatsApp y contacto telefónico. Tanto a la Licenciada como a sus compañeras de trabajo le pareció muy necesario el trabajo realizado y hasta me propusieron cooperar con la Comisión Universitaria de Discapacidad en futuras ocasiones. Acordaron con el contenido de la introducción y, además, en relación con su estructura y diseño, consideraron que el material era muy ameno para leer por personas con discapacidad.

Sugerencias realizadas:

- Mencionar en el trabajo las leyes sobre discapacidad que avalan lo expuesto.
- Describir la imagen de la ilustración de tapa.

- Aumentar el tamaño de los márgenes por cuestiones de accesibilidad.
  - Ampliar el apartado “A tener en cuenta”, para lo cual me enviaron material.
  - Comentar de qué se trata el Modelo Social de la Discapacidad en los manuales.
- Todos estos aspectos fueron considerados e incluidos en el producto final.

### **Lic. Jorge Jaunarena**

El licenciado Jaunarena me envió su devolución a través de una reflexión escrita que me fue muy útil a la hora de valorar la pertinencia del trabajo. Copio algunos de los párrafos más relevantes:

“Entender que estamos pensando en una nueva confección del lenguaje implica también pensar en nuevas formas de educar tanto desde las infancias, como en los espacios académicos, universitarios, en el derecho administrativo, y en todos los tipos de institucionalidad. Entonces la formación es la primera instancia para poder llevar a cabo una transformación política y cultural” (J. Jaunarena, comunicación personal, 2 de marzo de 2020)

“La serie de cuadernillos acerca de comunicación inclusiva pueden ser de utilidad en esta formación necesaria que mencionaba antes, porque en los mismos se ven concretamente plasmadas las formas en que, como sociedad hemos nombrado o dejado de nombrar a ciertas personas. Pero también aquellas construcciones que hemos reproducido de manera errónea hasta el presente casi sin cuestionarnos. Desde un punto de vista pedagógico estos cuadernillos pueden servir como herramienta para encontrar nuevas formas de comunicación que se correspondan con el mundo inclusivo en el que queremos vivir”. (J. Jaunarena, comunicación personal, 2 de marzo de 2020)

## **Lic. Eleonora Spinelli**

La licenciada me envió un documento en el que eligió responder al cuestionario sugerido por mi como guía. Su aporte enriqueció mi trabajo al validar con sus consideraciones la importancia de generar recursos para la formación en comunicación inclusiva. Copio una de las respuestas más relevantes.

“¿Creés que es necesario que las personas que comunican adopten esta perspectiva desde la instancia de formación?”

Sin ningún lugar a dudas, debería ser una dimensión transversal en los procesos de formación en las universidades y en todos los medios periodísticos. Si bien asistimos a un contexto donde algunas cuestiones en las rutinas periodísticas y en los procesos comunicativos han mejorado, todavía falta mucho por hacer. Insisto que también este proceso de formación debería alcanzar a otros actores de las instituciones públicas, las escuelas, espacios de gestión y organizaciones del territorio.

Los cuadernillos me gustaron mucho porque recuperan ejes centrales si pensamos en una comunicación inclusiva, democrática y justa. Además, están redactados en forma clara y comprensible para todas aquellas personas que quieran y deseen contribuir a construir otros sentidos más equitativos para todos y todas.

Como trabajo de TIF de un proceso de formación de grado constituyen sin duda un enorme aporte a procesos comunicativos emancipadores.” (E. Spinelli, comunicación personal, 6 de marzo de 2020)

## **Lic. Flavia Delmas**

La licenciada Delmas me hizo la devolución a través de varios emails. Detallo debajo las sugerencias y opiniones brindadas.

Sugerencias:

-Mencionó la necesidad de agregar otros tipos de discapacidades a las listadas en el manual de discapacidad.

- Sugirió sumar el concepto de Feminización de las migraciones en el manual sobre personas migrantes.
- Propuso agregar la siguiente línea a la definición de género: “Género es una categoría analítica que da cuenta de relaciones jerárquicas de poder desigual entre varones, mujeres y LGTBIQ.”
- Tuvo sus reparos y sugirió eliminar la definición de minoría en el manual de diversidad sexual y en el de violencia contra las mujeres. Opinó que el término infantiliza y que las mujeres no somos una minoría.
- En el cuadernillo de violencia remarcó la necesidad de hablar de las mujeres en plural para evitar esencialismos.
- Chequear fechas correspondientes a los movimientos Ni una menos y Campaña Nacional por el Aborto Legal, Seguro y Gratuito.
- Propuso sumar al material de consulta del manual de Violencia contra la mujer, el informe realizado por la Secretaría de Género de la facultad, denominado “Femicidios en la prensa gráfica”.

Opinión: Le gustó sobre todo mucho el manual de personas migrantes y opinó que estaba muy bueno el trabajo en general.

Tomé en cuenta todas sus sugerencias. No obstante, en relación con su apreciación sobre el concepto de minoría, decidí finalmente no eliminarlo. Si bien acuerdo con las consideraciones realizadas por la licenciada es un concepto que se encuentra ampliamente utilizado en los medios y pienso que quien consulta el manual debe conocer los cuestionamientos que tiene la palabra para poder decidir en qué contextos es pertinente utilizarla.

## **PALABRAS FINALES Y AGRADECIMIENTOS**

Durante este proceso se habló mucho sobre el poder y el peso que tienen las palabras y su capacidad para definir, etiquetar y nombrar. Capacidad que no sólo condiciona la construcción del mundo en el que vivimos, sino que además construye nuestras propias identidades y subjetividades.

Las palabras y las formas con que nos nombran desde la niñez construyen nuestra realidad actual, el lugar que ocupamos y la forma en la cual nos percibimos. En ocasiones debemos desnaturalizar aquellos conceptos que nos definen y no nos dejan crecer. Estos manuales nos enseñan formas más amables, justas, compasivas e inclusivas de nombrar la realidad que nos rodea. Debemos, de esta misma manera, también aprender a nombrarnos, a decirnos y a definir quienes queremos ser como profesionales y como personas.

Al comenzar este proyecto me sentía una alumna de la vida, concepto que me definía como persona y me situaba en un lugar pasivo y expectante en el cual los saberes eran propiedad de las demás personas. Sentirme “Alumna” me hacía sentir incapaz de, por ejemplo, realizar este TIF. Me parecía algo inabarcable y esperé por años a que alguien con su saber viniera y me dijera cómo debía hacerlo, cuándo empezar, etc. Un proceso de cambio se dio a partir del primer día que me reuní con la directora de mi TIF, una nueva palabra llegó para definirme, una que me hacía sentir más cómoda. Ese día la directora me marcó algo “¿Por qué pusiste alumna y no estudiante en la carátula del plan?” dijo, y ahí me di cuenta de que ser estudiante implica un rol activo, tomar decisiones, hacerse cargo de ellas, sentirse valiosa y capaz de generar productos y construir saberes. Todo cambió entonces. Comprendí que el proceso de TIF no era sólo demostrar lo aprendido durante la carrera, sino que es además, un camino de aprendizaje en sí mismo. Al realizarlo aprendemos mucho sobre nosotros, sobre nuestras virtudes, sobre nuestros aspectos a mejorar y sobre nuestras capacidades. El proceso de realización y la concreción del TIF fue una oportunidad para redefinirme, no como comunicadora, porque en ese sentido tengo muy claro hacia dónde quiero ir, sino que aprendí a nombrarme de una forma más justa y respetuosa.

Ya culminado el proceso del TIF puedo decir que me siento distinta, feliz, empoderada y capaz de enfrentar muchos otros proyectos y desafíos que vendrán con mi desarrollo profesional.

Pero el camino no se hace en soledad, quisiera agradecer enormemente a mi directora de TIF por estar ahí siempre, por sus palabras amorosas y por incentivar mi autonomía y fomentar mi seguridad. A todos quienes colaboraron en el presente trabajo con sus devoluciones, ideas y sugerencias. A Sil por ser la primera en mostrarme que siempre existe una palabra justa. A quienes formaron parte de este recorrido, amigos y docentes de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la UNLP, orgullo de la educación pública.

Finalmente, en este último párrafo, quisiera dedicarle este trabajo a mis hijas, Olivia y Julia, por darle sentido a todo, a mi compañero David, por creer en mí, por su ayuda y por su capacidad de mostrarme el amor en los actos más simples, y a mi hermana, mi mamá y mi papá por bancarme siempre, por las oportunidades y por amarme incondicionalmente.

## REFERENCIAS

### Listado con la información completa de las fuentes y bibliografías citadas en la memoria

#### A

-Agencia Nacional de Discapacidad (2019). Conceptos Fundamentales sobre Discapacidad. Buenos Aires, Argentina. Recuperado de

<https://www.argentina.gob.ar/andis/publicaciones>

-Agencia Nacional de Discapacidad (2019). Comunicación inclusiva en Discapacidad. Buenos Aires, Argentina. Recuperado de

<https://www.argentina.gob.ar/andis/publicaciones>

-Agencia Nacional de Discapacidad (2019). Guía de lenguaje adecuado en discapacidad. Buenos Aires, Argentina. Recuperado de

<https://www.argentina.gob.ar/andis/publicaciones>

-Agencia Nacional de Discapacidad (2019). Recomendaciones para una comunicación accesible. Buenos Aires, Argentina. Recuperado de

<https://www.argentina.gob.ar/andis/publicaciones>

#### B

-Bourdieu, P. ([1982] 1985) *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*. Madrid, España: Ed. Akal

#### D

-Defensoría del público de Servicios de comunicación Audiovisual (2016) Guía para el tratamiento responsable de casos de violencia contra las mujeres. Buenos Aires, Argentina. Recuperado de

<https://defensadelpublico.gob.ar/wp-content/uploads/2016/10/Gu%C3%ADViolencia-contra-Mujeres-PDF-WEB-2019.pdf>

## E

-Eribon, D. (19 de octubre de 1982). Entrevista realizada a Pierre Bourdieu con motivo de la publicación de la obra “¿Qué significa hablar?”. Diario Libération, p.28. Recuperado de <https://sociologiac.net/2008/01/17/entrevista-pierre-bourdieu-que-significa-hablar/>

## F

-Freire, P. ([1968] 2006). *Pedagogía del oprimido*. Buenos Aires, Argentina: Ed. Siglo XXI

-Foucault, Michel ([1969] 2002). *La arqueología del saber*. Buenos Aires, Argentina: Ed. Siglo XXI.

-Foro de Periodismo Argentino y Asociación por los Derechos Civiles (2019). Género, Derechos y Periodismo. Guía para la cobertura mediática de la identidad de género y la diversidad sexual. Buenos Aires, Argentina. Recuperado de <https://www.fopea.org/wp-content/uploads/2019/02/Gu%C3%ADa-Para-Cobertura-Medi%C3%A1tica-LGBTIQ.pdf>

## G

-Galeano, E. (1989). *El libro de los abrazos*. Buenos Aires, Argentina: Ed. Siglo XXI

## I

-Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (2011). Buenas Prácticas en la Comunicación Pública-Informes para periodistas y profesionales de la comunicación (Vol. I). Buenos Aires, Argentina.

-Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (2011). Buenas Prácticas en la Comunicación Pública-Informes para periodistas y profesionales de la comunicación (Vol. II). Buenos Aires, Argentina.

-Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (2018) Manual de comunicación inclusiva- Buenas Prácticas para comunicadores y comunicadoras- Buenos Aires, Argentina. Recuperado de <http://inadi.gob.ar/contenidos-digitales/>

## J

-Jauretche, A. (1966). *El medio pelo en la sociedad argentina. Apuntes para una sociología nacional*. Buenos Aires, Argentina: Ed. A. Peña Lilo APL

## N

-Noseda, Alejandra y colaboradores (2005). Pautas de estilo Periodístico sobre Discapacidad. Buenos Aires, Argentina: Ed. COMFER

## O

-Ottaviano, C. (2020). *El desafío de construir una comunicación inclusiva. Taller "Lenguaje inclusivo y no sexista"*. La Plata, Argentina: Ed. de Periodismo y Comunicación -UNLP. Recuperado de <https://perio.unlp.edu.ar/wp-content/uploads/2020/05/Taller-de-Lenguaje-Inclusivo-2020-EPC-PRENSA-GENERO.pdf>

## R

-Reguillo, R. (1998) "Un malestar invisible: derechos humanos y comunicación". **Chasqui, Revista Latinoamericana de Comunicación** ,64 (p.18). Buenos Aires, Argentina: Ed. CIESPAL. Recuperada de

<https://revistachasqui.org/index.php/chasqui/article/view/1239/1268>

-Remei Castelló Belda y Anna Gimeno Berbegal (2017) Manual de estilo para el tratamiento de la violencia machista y el lenguaje inclusivo en los medios de comunicación. Castellón, España: Ed. Unión de Periodistas Valencianas. Recuperado de <http://www.mujaresenred.net/IMG/pdf/manualupv-digital-cast-pag.pdf>

-Rubino, A. (2019) Hacia una (in)definición de la disidencia sexual Una propuesta para su análisis en la cultura. **Revista Luthor** ,39 (p.62). Buenos Aires, Argentina. Recuperada de <http://www.revistaluthor.com.ar/pdfs/211.pdf>

## S

-Steiner, F. ([1967] (1994). *"Lenguaje y silencio: Ensayos sobre la literatura, el lenguaje y lo inhumano"*. Barcelona, España: Ed. Gedisa

## T

-Trombetta, S. ([2008] 2015). Alteridad. En Streck, Redin, Zitkoski, (Orgs.) **"Diccionario Paulo Freire"**, p.46. Lima, Perú: Ed. CEAAL

## V

-Verón, E. (1993). *"La Semiosis Social"*. Barcelona, España: Ed. Gedisa.

# ANEXOS

## **Modelo de mail enviado para solicitar la colaboración de los referentes institucionales mediante un aporte o devolución**

Hola....., ¿cómo estás? Mi nombre es Verónica Brentassi, soy estudiante de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de La Plata y me encuentro en el proceso de realización de mi Trabajo Integrador Final; para esto cuento con el acompañamiento y la supervisión de mi Directora de Tesis, la Lic. Silvina Souza quien me pasó tu contacto.

El proyecto denominado "La palabra justa" tiene como objetivo la producción de una serie de manuales con recomendaciones sobre buenas prácticas en comunicación inclusiva destinado en principio a estudiantes de la FP y CS y a comunicadores en general que deseen realizar producciones comunicacionales inclusivas y respetuosas de la diversidad. Estos manuales pretenden servir como guías de consulta rápida y práctica para comunicadores que necesiten usarlos en la urgencia del trabajo cotidiano, tanto en la facultad como en sus lugares de trabajo.

Son 4 manuales que abordan cada uno una temática diferente: Diversidad Sexual; Violencia contra la mujer, Discapacidad y Personas Migrantes respectivamente.

La intención de este mail es poder contar con una devolución tuya sobre el trabajo realizado. El objetivo de esto es poder incorporar en mi trabajo las perspectivas de distintos referentes en las temáticas. Si pudiera contar con tu aporte y tu mirada, te estaría enviando en las próximas semanas el material en formato digital accesible, para solicitarte una breve reflexión sobre la importancia de la comunicación inclusiva en general y las buenas prácticas en comunicación y una devolución sobre los cuadernillos en particular; esto enriquecería mucho el producto final

Espero que me puedas ayudar y espero tu respuesta. ¡Muchas gracias!

Vero

## **Cuestionario enviado para servir de guía para la devolución**

- ¿Que pensás sobre la Comunicación inclusiva? Importancia del uso del lenguaje y abordaje de los temas y noticias desde esta perspectiva.
- ¿Cómo te parece que aporta la comunicación inclusiva a los sentidos que se generan en la sociedad?
- ¿Crees que es necesario que las personas que comunican adopten esta perspectiva desde la instancia de formación?
- Apreciaciones que quieras realizar sobre la serie de cuadernillos en particular. ¿Considerás que pueden ser de utilidad? ¿En que pueden aportar?

## **Modelo de mail que se enviaría para presentar el material a las cátedras y secretarías de Género y Derechos Humanos**

Estimades: Mi nombre es Verónica Brentassi y recientemente obtuve el título de Licenciada en Comunicación Social en nuestra querida casa de estudios.

En el marco de mi Trabajo Integrador Final realice la producción de una serie de manuales sobre comunicación inclusiva llamada “La Palabra Justa”.

La serie consta en principio de cuatro manuales con recomendaciones sobre buenas prácticas en comunicación inclusiva destinada en primer lugar a estudiantes de la FP y CS de la UNLP del tramo inicial de la carrera que se encuentran en proceso de formación, pero secundariamente también puede ser consultada por quienes deseen deconstruir sus prácticas profesionales en lo cotidiano.

Los manuales están pensados para servir de guías de consulta rápida y práctica para quienes, en la urgencia del trabajo cotidiano, deseen desarrollar producciones comunicacionales desde una perspectiva inclusiva y abordan por separado diferentes temáticas: Discapacidad, Violencia contra las Mujeres, Diversidad Sexual y Personas migrantes.

Es para mí un placer compartir con ustedes este material y ponerlo a su disposición para que, de considerarlo necesario o útil, los compartan con los estudiantes y difundan sus contenidos.

Sin más y a su disposición por cualquier consulta

Lic. Verónica Brentassi